

Taura Here: A contextual review of knowledge related to the study, Tangohia mai te taura: Take this rope

Author: Toiroa Williams  Auckland University of Technology, Te Ara Poutama, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - toi.williams@aut.ac.nz

Translator: Marcos Mortensen Steagall  Auckland University of Technology, Communication Design Department, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - marcos.steagall@aut.ac.nz

How to cite: Williams, T. (2022). Taura Here: A contextual review of knowledge related to the study, Tangohia mai te taura: Take this rope (M. Mortensen Steagall, Trans.). *The Geminis Journal*, 13 (2), 130-139. DOI: 10.53450/2179-1465.RG.2022v13i2p130-139

ABSTRACT

It is generally accepted practice that research writing should include a review of literature that serves to locate the study within the field of inquiry. However, in indigenous research, the over reliance on published literature as a repository of knowledge can be problematic. By considering the Māori, doctoral thesis: 'Tangohia mai te aura' (*Take this rope*), this article argues that a review of written material must be extended to embrace non-written forms of knowledge including indigenous documentary making that challenges sanctioned historical narratives, and the oral repositories of experience that exist in indigenous waiata (*songs*), oriori (*chants*), karakia (*prayers*) and pūrākau (*storytelling*). As an extension of this, indigenous inquiry that seeks to exhume lived experiences of injustice must also frame the genealogically connected, orally accounted experiences of communities, as valued repositories of knowledge.

Keywords: Indigenous Knowledge; Mokomoko; Practice-led research; Te ao Māori; Review of Knowledge; Whakatōhea.

Copyright: This article is licensed under the terms of the Creative Commons-Attribution 3.0 International License.

Taura Here: Una revisión contextual del conocimiento relacionado con el estudio, Tangohia mai te taura: toma esta cuerda

Author: Toiroa Williams  Auckland University of Technology, Te Ara Poutama, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - toi.williams@aut.ac.nz

Translator: Marcos Mortensen Steagall  Auckland University of Technology, Communication Design Department, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - marcos.steagall@aut.ac.nz

How to cite: Williams, T. (2022). Taura Here: A contextual review of knowledge related to the study, Tangohia mai te taura: Take this rope (M. Mortensen Steagall, Trans.). *The Geminis Journal*, 13 (2), 130-139. DOI: 10.53450/2179-1465.RG.2022v13i2p130-139

RESUMEN

Es una práctica generalmente aceptada que la escritura de investigación debe incluir una revisión de la literatura que sirva para ubicar el estudio dentro del campo de investigación. Sin embargo, en la investigación indígena, la dependencia excesiva de la literatura publicada como depósito de conocimiento puede ser problemática. Al considerar la tesis doctoral maorí: 'Tangohia mai te aura' ('Toma esta cuerda'), este artículo argumenta que una revisión del material escrito debe extenderse para abarcar formas no escritas de conocimiento, incluida la elaboración de documentales indígenas que desafían las narrativas históricas sancionadas, y los depósitos orales de experiencia que existen en los indígenas waiata (canciones), oriori (cánticos), karakia (oraciones) y pūrākau (narración de cuentos). Como una extensión de esto, la indagación indígena que busca exhumar las experiencias vividas de injusticia también debe enmarcar las experiencias de las comunidades conectadas genealógicamente y narradas oralmente, como valiosos depósitos de conocimiento.

Keywords: Conocimiento Indígena; Mokomoko; Investigación guiada por la práctica; Te ao Māori; Revisión de conocimientos; Whakatōhea.

Copyright: This article is licensed under the terms of the Creative Commons-Attribution 3.0 International License.

Taura Here: Uma revisão contextual do conhecimento relacionado ao estudo, Tangohia mai te taura: retire esta corda

Author: Toiroa Williams  Auckland University of Technology, Te Ara Poutama, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - toi.williams@aut.ac.nz

Translator: Marcos Mortensen Steagall  Auckland University of Technology, Communication Design Department, Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand - marcos.steagall@aut.ac.nz

How to cite: Williams, T. (2022). Taura Here: A contextual review of knowledge related to the study, Tangohia mai te taura: Take this rope (M. Mortensen Steagall, Trans.). *The Geminis Journal*, 13 (2), 130-139. DOI: 10.53450/2179-1465.RG.2022v13i2p130-139

RESUMO

É uma prática geralmente aceita que a redação da pesquisa inclua uma revisão da literatura que sirva para localizar o estudo dentro do campo de investigação. No entanto, na pesquisa indígena, a dependência excessiva da literatura publicada como repositório de conhecimento pode ser problemática. Ao considerar a tese de doutorado maorí: 'Tangohia mai te aura' ('Pegue esta corda'), este artigo argumenta que uma revisão do material escrito deve ser estendida para abranger formas não escritas de conhecimento, incluindo a produção documental indígena que desafia narrativas históricas sancionadas, e os repositórios orais de experiência que existem nos indígenas waiata (canções), oriori (cantos), karakia (orações) e pūrākau (contar histórias). Como extensão disso, a investigação indígena que busca exhumar experiências vividas de injustiça também deve enquadrar as experiências das comunidades, conectadas de forma genealógica e relatadas oralmente, como valiosos repositórios de conhecimento.

Palavras-chave: Conhecimento Indígena; Mokomoko; Pesquisa guiada pela prática; Te ao Māori; Revisão do Conhecimento; Whakatōhea.

Copyright: This article is licensed under the terms of the Creative Commons-Attribution 3.0 International License.

1. INTRODUCTION

Tangohia mai te taura: *Take This Rope*, is a practice-led doctoral inquiry in progress. The study involves researching, directing and producing a feature length documentary film about historical grievances within the community of Te Whakatōhea. It also explores the potentials of documentary making in relation to Mātauranga Māori (*Māori customs and knowledge*) and kaupapa Māori (*Māori research approaches*).

The study seeks to exhume stories from a Māori filmmaker's community that call into question colonial accounts of the 1866 execution of his ancestor Mokomoko, and the preceding murder of the Reverend Carl Sylvius Völkner in 1885 (The Church Missionary, 1865; Taylor, 1868; McDonnell, 1887; Grace, 1928). These events lead to the New Zealand government's retributive land seizures of vast tracts of Māori land.¹ Accordingly, the documentary seeks to communicate accumulated knowledge and experience, much of which is stored inside an indigenous, dispossessed whānau (*family*); whose whakapapa (*genealogy*) is interwoven with historical events and their implications.

Early historical written accounts pertaining to such narratives are often problematic because they were generally colonial constructs. Conversely, traditional Māori accounts have often been located inside complex oral systems for storing and disseminating knowledge, including waiata (*songs*), oriori (*chants*), karakia (*prayers*) and pūrākau (*storytelling*). These repositories contradict much early writing, and they began to surface in literature, visual art, music and film making as part of post-colonial re-thinking and indigenous scholarship.

In positioning the documentary that will lie at the core of this thesis study, I draw on three specific realms of knowledge. The first concerns written discourses and records related Mokomoko and Whakatōhea. Given that the practice-led inquiry is also concerned with Māori filmmaking as indigenous practice, the second realm of knowledge relates to instances where indigenous Māori filmmakers have challenged existing narratives of loss. While an overview of these two areas is discussed in this article, the third and more pervasive realm of knowledge is understood as residing inside oral accounting and artefacts gathered from local people in Te Whakatōhea. This knowledge is accumulative and is called into the study as the researcher engages in kanohi ki te kanohi (face to face) interviews with iwi (*extended family*) members as the project progresses.

2. HISTORICAL ACCOUNTS: TEXTS RELATED TO MOKOMOKO, KEROOPA TE RAU, CARL VÖLKNER & TE WHAKATŌHEA IWI

Although graphic details of the ritual murder of the missionary Carl Völkner have been the exoticised focus of historians like Grace (1928), McDonnell (1887), and Wells (2014), Ranginui Walker's *Ōpōtiki-Mai-Tawhiti: Capital of Whakatōhea* (2007) provides a broader historical backdrop to the wrongful imprisonment and execution of Mokomoko. His work traverses Ōpōtiki's modern history from the first musket wars between 1810 and 1830, through the advent of the Pai Mārire religion and the government's legislative confiscation of land. It then

¹ By 1864 the region of Whakatōhea had a substantial agricultural economy including a Māori owned shipping fleet. Following an accusation of spying for the government, the missionary Carl Völkner, was hanged then beheaded at Ōpōtiki on March 1865, after a meeting called by visiting Pai Mārire emissaries had demanded his death. Although Whakatōhea leaders unsuccessfully argued that the missionary should be spared, the Crown strategically held the local people responsible for the man's death. They declared martial law and invaded the community in September 1865, looting, destroying crops, animals, houses, and infrastructure. They then buried Whakatōhea casualties (amounting to approximately ten percent of the population), in an unmarked mass grave. Although later pardoned, the scapegoat for the hanging was the researcher's ancestor Mokomoko who was imprisoned and hanged.

1. INTRODUCCIÓN

Tangohia mai te taura: *Take This Rope*, es una investigación doctoral dirigida por la práctica en curso. El estudio consiste en investigar, dirigir y producir un largometraje documental sobre agravios históricos dentro de la comunidad de Te Whakatōhea. También explora el potencial de la realización de documentales en relación con Mātauranga Māori (costumbres y conocimientos maoríes) y kaupapa Māori (enfoques de investigación maoríes).

El estudio busca exhumar historias de la comunidad de cineastas maoríes que cuestionan los relatos coloniales de la ejecución en 1866 de su antepasado Mokomoko y el asesinato anterior del reverendo Carl Sylvius Völkner en 1885 (The Church Missionary, 1865; Taylor, 1868; McDonnell, 1887; Gracia, 1928). Estos eventos llevaron a las confiscaciones de tierras retributivas por parte del gobierno de Nueva Zelanda de vastas extensiones de tierra maorí.¹ En consecuencia, el documental busca comunicar el conocimiento y la experiencia acumulados, muchos de los cuales se almacenan dentro de un whānau (familia) indígena y desposeído; cuyo whakapapa (genealogía) está entretrejado con hechos históricos y sus implicaciones.

Los primeros relatos históricos escritos relacionados con tales narraciones a menudo son problemáticos porque generalmente eran construcciones coloniales. Por el contrario, los relatos maoríes tradicionales a menudo se han ubicado dentro de sistemas orales complejos para almacenar y difundir conocimientos, incluidos waiata (canciones), oriori (cánticos), karakia (oraciones) y pūrākau (narración). Estos depósitos contradicen gran parte de la escritura temprana y comenzaron a surgir en la literatura, las artes visuales, la música y el cine como parte del replanteamiento poscolonial y la erudición indígena.

Al posicionar el documental que estará en el centro de este estudio de tesis, me baso en tres ámbitos específicos de conocimiento. El primero se refiere a discursos escritos y registros relacionados con Mokomoko y Whakatōhea. Dado que la investigación guiada por la práctica también se ocupa de la realización de películas maoríes como práctica indígena, el segundo ámbito de conocimiento se relaciona con instancias en las que los cineastas indígenas maoríes han desafiado las narrativas de pérdida existentes. Si bien en este artículo se analiza una descripción general de estas dos áreas, se entiende que el tercer y más generalizado ámbito de conocimiento reside dentro de la contabilidad oral y los artefactos recopilados de la población local en Te Whakatōhea. Este conocimiento es acumulativo y se utiliza en el estudio a medida que el investigador participa en entrevistas kanohi ki te kanohi (cara a cara) con miembros de iwi (familia extendida) a medida que avanza el proyecto.

2. CUENTOS HISTÓRICOS: TEXTOS RELACIONADOS CON MOKOMOKO, KEROOPA TE RAU, CARL VÖLKNER Y TE WHAKATŌHEA IWI

Aunque los detalles gráficos del asesinato ritual del misionero Carl Völkner han sido el foco exótico de historiadores como Grace (1928), McDonnell (1887) y Wells (2014), Ōpōtiki-Mai-Tawhiti: Capital of Whakatōhea (2007) de Ranginui Walker proporciona un trasfondo histórico más amplio del encarcelamiento y ejecución

¹ By 1864 the region of Whakatōhea had a substantial agricultural economy including a Māori owned shipping fleet. Following an accusation of spying for the government, the missionary Carl Völkner, was hanged then beheaded at Ōpōtiki on March 1865, after a meeting called by visiting Pai Mārire emissaries had demanded his death. Although Whakatōhea leaders unsuccessfully argued that the missionary should be spared, the Crown strategically held the local people responsible for the man's death. They declared martial law and invaded the community in September 1865, looting, destroying crops, animals, houses, and infrastructure. They then buried Whakatōhea casualties (amounting to approximately ten percent of the population), in an unmarked mass grave. Although later pardoned, the scapegoat for the hanging was the researcher's ancestor Mokomoko who was imprisoned and hanged.

1. INTRODUÇÃO

Tangohia mai te taura: *Take This Rope*, é uma pesquisa de doutorado conduzida pela prática em andamento. O estudo envolve pesquisar, dirigir e produzir um documentário de longa metragem sobre queixas históricas dentro da comunidade de Te Whakatōhea. Também explora as potencialidades do fazer documentário em relação a Mātauranga Māori (costumes e conhecimentos Māori) e kaupapa Māori (abordagens de pesquisa Māori).

O estudo procura exumar histórias de uma comunidade de cineastas maori que questionam os relatos coloniais da execução de seu ancestral Mokomoko em 1866 e o assassinato anterior do reverendo Carl Sylvius Völkner em 1885 (The Church Missionary, 1865; Taylor, 1868; McDonnell, 1887; Graça, 1928). Esses eventos levam à apreensão retributiva de terras do governo da Nova Zelândia de vastas extensões de terra maori.¹ Nesse sentido, o documentário busca comunicar o conhecimento e a experiência acumulados, muitos dos quais estão armazenados dentro de uma whānau (família) indígena e despossuída; cuja whakapapa (genealogia) está entrelaçada com eventos históricos e suas implicações.

Os primeiros relatos históricos escritos pertencentes a tais narrativas são muitas vezes problemáticos porque eram geralmente construções coloniais. Por outro lado, os relatos maoris tradicionais muitas vezes foram localizados dentro de sistemas orais complexos para armazenar e disseminar conhecimento, incluindo waiata (músicas), oriori (cantos), karakia (orações) e pūrākau (contaçaõ de histórias). Esses repositórios contradizem muitos escritos iniciais e começaram a surgir na literatura, nas artes visuais, na música e no cinema como parte do repensar pós-colonial e dos estudos indígenas.

Ao posicionar o documentário que será o cerne deste estudo de tese, recorro a três domínios específicos do conhecimento. A primeira diz respeito a discursos escritos e registros relacionados a Mokomoko e Whakatōhea. Dado que a investigação conduzida pela prática também se preocupa com o cinema maori como prática indígena, o segundo domínio do conhecimento refere-se a instâncias em que os cineastas maoris indígenas desafiaram as narrativas de perda existentes. Enquanto uma visão geral dessas duas áreas é discutida neste artigo, o terceiro e mais abrangente domínio do conhecimento é entendido como residente dentro da contabilidade oral e artefatos coletados da população local em Te Whakatōhea. Esse conhecimento é cumulativo e é chamado para o estudo à medida que o pesquisador se envolve em entrevistas kanohi ki te kanohi (face a face) com membros da iwi (família estendida) à medida que o projeto avança.

2. CONTAS HISTÓRICAS: TEXTOS RELACIONADOS A MOKOMOKO, KEROOPA TE RAU, CARL VÖLKNER & TE WHAKATHEA IWI

Embora os detalhes gráficos do assassinato ritual do missionário Carl Völkner tenham sido o foco exótico de historiadores como Grace (1928), McDonnell (1887) e Wells (2014), Ōpōtiki-Mai-Tawhiti: Capital of Whakatōhea (2007) de Ranginui Walker fornece um pano de fundo histórico mais amplo para a prisão injusta e execução de

¹ By 1864 the region of Whakatōhea had a substantial agricultural economy including a Māori owned shipping fleet. Following an accusation of spying for the government, the missionary Carl Völkner, was hanged then beheaded at Ōpōtiki on March 1865, after a meeting called by visiting Pai Mārire emissaries had demanded his death. Although Whakatōhea leaders unsuccessfully argued that the missionary should be spared, the Crown strategically held the local people responsible for the man's death. They declared martial law and invaded the community in September 1865, looting, destroying crops, animals, houses, and infrastructure. They then buried Whakatōhea casualties (amounting to approximately ten percent of the population), in an unmarked mass grave. Although later pardoned, the scapegoat for the hanging was the researcher's ancestor Mokomoko who was imprisoned and hanged.

concludes with the contemporary quest for social justice and reconciliation. Particularly notable is Walker’s description of Ōpōtiki’s thriving economy in the period preceding Völkner’s arrival in 1861. Walker contends that the military invasion of Ōpōtiki in 1865 was a turning point that changed the future of Te Whakatōhea forever. He argues that Völkner’s death provided ammunition for the Crown’s intervention and heralded the end of economic prosperity for the iwi (*tribe*) with the confiscation of 144,000 acres of land.

McDonnell (1887) discusses how Völkner, against the advice of his friends, returned to Ōpōtiki with Rev. Grace. The boat was pirated by a group of Hauhau² which led to Völkner’s death. The publication “The Church Missionary” (1865) accounts the incidents in distinctively binary terms. It describes Pai Mārie as “fanatics” and its recording of events reflects the prevailing attitude of the settlers in colonised lands. Details of the death of Völkner are described in sensationalised detail, but the descriptions rely solely on European accounts. The text portrays Māori as savages, framing Völkner as a complex but kindly man. Grace (1928) continues the emphasis on the ‘goodness’ of the missionary by pointing out that when he was aware of his impending death, Völkner took responsibility for arranging the legacy payment to a Māori widow from her European husband’s estate. The missionary Grace (1928) describes Völkner as stating, “I am ready” after kneeling in prayer and shaking hands with his killers.

In the early colonial period, the Anglican church was known as the Colonial Mission Society (CMS) and Völkner, a German Lutheran, worked for the organisation when he came to Aotearoa. In fairness to Völkner it can be argued that the church missionaries during the early colonisation period of Aotearoa were products of their time. According to Fanon (1967),

The Church in the colonies is a white man’s Church, a foreigner’s Church. It does not call the colonized to the ways of God, but to the ways of the white man, the ways of the master, the ways of the oppressor (p. 7).

Certainly, the church’s role as vanguards of European imperialism is widely acknowledged (Dunch, 2002; Fanon, 1967; Said, 1994; Stuart, 2007). The circumstances surrounding Mokomoko and Völkner are well documented (Amoamo, 1990; Binney, 2002; Lyall, 1979; Walker, 2007). However, Wells (2014) provides the most voluminous account Völkner’s killing and the role of Kereopa Te Rau of Te Arawa.³ Well’s writing is explicit and extends at times toward a morbid preoccupation with the visceral nature of Völkner’s death. He notes that Völkner was suffocated, then decapitated and prepared by his executors in the manner of a mokomokai (*dried head*). For Māori your ūpoko (*head*) is the most tapu (*sacred*) part of your body. The tradition of mokomokai was to cut off the head of your enemy and remove the brain and eyes by consumption. The remains were preserved using traditional practices including steam cooking and coating in shark oil.⁴ Wells claims that Te Rau took the missionary’s head into Hiona church and placed it on the altar in front of a congregation. He then drank from the chalice filled with Völkner’s blood (this was a symbolic reference to the blood of Christ).⁵ It is purported that Te Rau swallowed the eyes, one representing Governor Grey and other, the Queen of England. Unfortunately, when Te Rau swallowed

² The Hauhau movement is a branch of Pai Mārire (*goodwill and peace*), a resistance movement against European oppression. There are strong Christian influences in the belief system. As the movement progressed it instilled unwarranted fear, particularly amongst the European settlers.

³ Kereopa Te Rau was from Ngāti Rangiwewehi in Te Arawa. Te Rau was a Pai Mārire prophet who led the execution of Völkner.

⁴ According to Palmer & Tano (2007), for Māori, this was a traditional practice used throughout tribes in Aotearoa as a way to absorb the ‘mana’ (*power*) of the enemy and the results were publicly displayed as part of ritual or to demonstrate disrespect. Normally, these preserved heads were highly valuable possessions because they consisted mainly of noble, or high-ranking family members, chiefs or warriors.

⁵ The blood of Christ in this instance refers to the sacrament of the Eucharist. This ritual symbolically re-enacts the disciples of Christ eating bread and drinking wine during a Passover meal. At this event, Jesus is said to have instructed his followers to “Do this in memory of me” while referring to bread as his body and the cup of wine as “the new covenant in my blood” (Luke 22:20). In the ritual drinking of wine and eating of bread, Christians are said to remember the sacrifice of Christ.

injustos de Mokomoko. Su trabajo atraviesa la historia moderna de Ōpōtiki desde las primeras guerras de mosquetes entre 1810 y 1830, hasta el advenimiento de la religión Pai Mārire y la confiscación legislativa de tierras por parte del gobierno. Luego concluye con la búsqueda contemporánea de justicia social y reconciliación. Particularmente notable es la descripción de Walker de la próspera economía de Ōpōtiki en el período anterior a la llegada de Völkner en 1861. Walker sostiene que la invasión militar de Ōpōtiki en 1865 fue un punto de inflexión que cambió el futuro de Te Whakatōhea para siempre. Argumenta que la muerte de Völkner proporcionó munición para la intervención de la Corona y anunció el fin de la prosperidad económica de los iwi (tribu) con la confiscación de 144.000 acres de tierra.

McDonnell (1887) analiza cómo Völkner, en contra del consejo de sus amigos, regresó a Ōpōtiki con la reverenda Grace. El barco fue pirateado por un grupo de Hauhau² que condujo a la muerte de Völkner. La publicación “The Church Missionary” (1865) relata los incidentes en términos distintivamente binarios. Describe a Pai Mārie como “fanáticos” y su registro de hechos refleja la actitud predominante de los colonos en las tierras colonizadas. Los detalles de la muerte de Völkner se describen con detalles sensacionalistas, pero las descripciones se basan únicamente en relatos europeos. El texto retrata a los maoríes como salvajes, enmarcando a Völkner como un hombre complejo pero amable. Grace (1928) continúa el énfasis en la “bondad” del misionero al señalar que cuando se dio cuenta de su muerte inminente, Völkner asumió la responsabilidad de organizar el pago del legado a una viuda maorí de la herencia de su esposo europeo. El misionero Grace (1928) describe a Völkner diciendo: “Estoy listo” después de arrodillarse en oración y estrechar la mano de sus asesinos.

A principios del período colonial, la iglesia anglicana era conocida como Colonial Mission Society (CMS) y Völkner, un luterano alemán, trabajaba para la organización cuando llegó a Aotearoa. Para ser justos con Völkner, se puede argumentar que los misioneros de la iglesia durante el período de colonización temprana de Aotearoa fueron productos de su tiempo. Según Fanón (1967),

La Iglesia en las colonias es una Iglesia de blancos, una Iglesia de extranjeros. No llama al colonizado a los caminos de Dios, sino a los caminos del hombre blanco, los caminos del amo, los caminos del opresor. (p. 7)

Ciertamente, el papel de la iglesia como vanguardia del imperialismo europeo es ampliamente reconocido (Dunch, 2002; Fanon, 1967; Said, 1994; Stuart, 2007). Las circunstancias que rodean a Mokomoko y Völkner están bien documentadas (Amoamo, 1990; Binney, 2002; Lyall, 1979; Walker, 2007). Sin embargo, Wells (2014) proporciona el relato más voluminoso del asesinato de Völkner y el papel de Kereopa Te Rau de Te Arawa.³ La escritura de Well es explícita y se extiende a veces hacia una preocupación morbosa por la naturaleza visceral de la muerte de Völkner. Señala que Völkner fue asfixiado, luego decapitado y preparado por sus ejecutores a la manera de un mokomokai (cabeza seca). Para los maoríes, tu ūpoko (cabeza) es la parte más tapu (sagrada) de tu cuerpo. La tradición de mokomokai era cortar la cabeza de tu enemigo y quitarle el cerebro y los ojos por consumo. Los restos se conservaron utilizando prácticas tradicionales, como la cocción al vapor y el recubrimiento con aceite de tiburón.⁴ Wells afirma que Te Rau llevó la cabeza del misionero a la iglesia de Hiona y la colocó en el altar frente a

² The Hauhau movement is a branch of Pai Mārire (*goodwill and peace*), a resistance movement against European oppression. There are strong Christian influences in the belief system. As the movement progressed it instilled unwarranted fear, particularly amongst the European settlers.

³ Kereopa Te Rau was from Ngāti Rangiwewehi in Te Arawa. Te Rau was a Pai Mārire prophet who led the execution of Völkner.

⁴ According to Palmer & Tano (2007), for Māori, this was a traditional practice used throughout tribes in Aotearoa as a way to absorb the ‘mana’ (*power*) of the enemy and the results were publicly displayed as part of ritual or to demonstrate disrespect. Normally, these preserved heads were highly valuable possessions because they consisted mainly of noble, or high-ranking family members, chiefs or warriors.

Mokomoko. Seu trabalho percorre a história moderna de Ōpōtiki desde as primeiras guerras de mosquetes entre 1810 e 1830, até o advento da religião Pai Mārire e o confisco legislativo de terras pelo governo. Em seguida, conclui com a busca contemporânea por justiça social e reconciliação. Particularmente notável é a descrição de Walker da próspera economia de Ōpōtiki no período anterior à chegada de Völkner em 1861. Walker afirma que a invasão militar de Ōpōtiki em 1865 foi um ponto de virada que mudou o futuro de Te Whakatōhea para sempre. Ele argumenta que a morte de Völkner forneceu munição para a intervenção da Coroa e anunciou o fim da prosperidade econômica para o iwi (tribo) com o confisco de 144.000 acres de terra.

McDonnell (1887) discute como Völkner, contra o conselho de seus amigos, retornou a Ōpōtiki com o Rev. Grace. O barco foi pirateado por um grupo de Hauhau² que levou à morte de Völkner. A publicação “The Church Missionary” (1865) relata os incidentes em termos distintamente binários. Descreve Pai Mārie como “fanáticos” e seu registro de eventos reflete a atitude predominante dos colonos nas terras colonizadas. Os detalhes da morte de Völkner são descritos em detalhes sensacionalistas, mas as descrições se baseiam apenas em relatos europeus. O texto retrata os maorís como selvagens, enquadrando Völkner como um homem complexo, mas gentil. Grace (1928) continua a ênfase na “bondade” do missionário, apontando que quando ele estava ciente de sua morte iminente, Völkner assumiu a responsabilidade de providenciar o pagamento do legado a uma viúva maorí da propriedade de seu marido europeu. A missionária Grace (1928) descreve Völkner como afirmando: “Estou pronto” depois de se ajoelhar em oração e apertar a mão de seus assassinos.

No início do período colonial, a igreja anglicana era conhecida como Colonial Mission Society (CMS) e Völkner, um luterano alemão, trabalhou para a organização quando veio para Aotearoa. Para ser justo com Völkner, pode-se argumentar que os missionários da igreja durante o período inicial de colonização de Aotearoa eram produtos de seu tempo. Segundo Fanon (1967),

A Igreja nas colônias é a Igreja de um homem branco, a Igreja de um estrangeiro. Não chama o colonizado aos caminhos de Deus, mas aos caminhos do homem branco, aos caminhos do senhor, aos caminhos do opressor (p. 7).

Certamente, o papel da igreja como vanguarda do imperialismo europeu é amplamente reconhecido (Dunch, 2002; Fanon, 1967; Said, 1994; Stuart, 2007). As circunstâncias que cercam Mokomoko e Völkner estão bem documentadas (Amoamo, 1990; Binney, 2002; Lyall, 1979; Walker, 2007). No entanto, Wells (2014) fornece o relato mais volumoso do assassinato de Völkner e do papel de Kereopa Te Rau de Te Arawa. A escrita de Well é explícita e se estende às vezes para uma preocupação mórbida com a natureza visceral da morte de Völkner. Ele observa que Völkner foi sufocado, depois decapitado e preparado por seus executores na forma de um mokomokai (cabeça seca). Para os maorís, sua ūpoko (cabeça) é a parte mais tapu (sacra) do seu corpo. A tradição do mokomokai era cortar a cabeça de seu inimigo e remover o cérebro e os olhos por consumo. Os restos foram preservados usando práticas tradicionais, incluindo cozimento a vapor e revestimento em óleo de tubarão.³ Wells afirma que Te Rau levou a cabeça do missionário para a igreja de Hiona e a colocou no altar em frente a uma

² O movimento Hauhau é um ramo do Pai Mārire (boa vontade e paz), um movimento de resistência contra a opressão europeia. Há fortes influências cristãs no sistema de crenças. À medida que o movimento avançava, instilou medo injustificado, particularmente entre os colonos europeus.

³ De acordo com Palmer & Tano (2007), para os maorís, essa era uma prática tradicional usada em todas as tribos de Aotearoa como forma de absorver o ‘mana’ (poder) do inimigo e os resultados eram exibidos publicamente como parte do ritual ou para demonstrar desrespeito. Normalmente, essas cabeças preservadas eram bens altamente valiosos porque consistiam principalmente de membros da família, chefes ou guerreiros nobres ou de alto escalão.

the second eye, it became stuck in his throat. For the many Māori gathered at the church, this was seen as an aroākapa (*bad omen*).

From a European settler’s perspective this act was seen as ‘barbaric’ According to Wells (2014), Te Rau could claim extreme provocation to defend his actions. This includes utu (*vengeance*) relating to an incident at the battle at Rangiaohia in the Waikato. Here, under the guardianship of missionaries, a number of women and children were burned alive in their sleeping house. Among them were Te Rau’s wife and his two daughters. It is perhaps little wonder that Te Rau, according to Grace’s (1928) account, wanted Völkner’s body to be tossed to the dogs.

Wells suggests that after the killing of Völkner, Te Rau found refuge in Te Urewera forest of the Ngāi Tūhoe people. Here he was hunted by Government forces and the enemy of Kereopa Te Rau, Ropata Whahawaha (of Ngāti Porou). On December 1871 Te Rau was handed over to his pursuers as payment for the Ngāi Tūhoe people who had lost their lives while hiding him. On January 5th 1871, Te Rau was tried and hanged in the Napier prison gallows. Wells (2014) contends that Governor Grey capitalised on Te Rau’s execution to thwart new Māori uprisings. Wells maintains that Te Whakatōhea did not agree with the killing of the missionary and provides evidence that Mokomoko tried to help Völkner escape his executioners. Howe (2016) describes in detail the execution.⁴ The day before he was hanged Charles Baker baptised Mokomoko and then accompanied him to the gallows. According to Howe’s account, over 200 people came to witness the execution, which concluded with the poignant waiata that Mokomoko sang as he faced death.

The death of Mokomoko had a significant effect on Te Whakatōhea that continues to the present day. Huge tracts of land were confiscated, whānau killed, cultural guilt was engineered and a thriving economy destroyed. What is significant when comparing written literature to oral accounts of local whānau who have genealogical links to the incident is the difference in emphases within knowledge repositories. Māori tribes are known as tangata whenua (people of the land), and our knowledge is often related to detailed whakapapa (ancestry), genealogical connections and sovereignty over whenua (land). There is also detailed knowledge of actions and pain experienced when the Crown forced us to become tenants on our own property and on land that doesn’t belong to us. There are also visceral accounts of the pain of manufactured guilt where whānau were made to feel responsible for something they had no part in doing. Finally, there is knowledge related to the struggle to return and re-establish the mana (dignity) of the tangata whenua as we work towards enabling a new generation to live proudly knowing who they are, their connection to land, and their place in the world.

In 2011 Te Whakatōhea and Te Whānau ā Mokomoko, received a pardon agreement from the New Zealand government for the unjust execution. This process progressed a long chapter in Te Whakatōhea’s history. Ratima (1999) provides a detailed overview of the journey local people have taken in the pursuit of social justice. Inherent in his writing are the complexities of iwi social relationships. It is evident from Ratima’s research that Te Whakatōhea were not all in agreement about the way the claim was progressed. As a result, unresolved disputes within the tribe Te Whakatōhea, have yet to be settled.

2. MĀORI DOCUMENTARY MAKING

⁴ Howe is a clergyman and president of the Anglican Church Society. During his research, he interviewed Te Riaki Amoamo, a respected Whakatōhea kaumātua (elder) and the bishop of the Hāhi Ringatū Māori faith in Ōpōtiki. In 1989 Te Riaki Amoamo was actively involved in the return of Mokomoko’s bones to Te Whakatōhea from the Mount Eden Prison mass grave where his body had been buried since 1886.

una congregación. Luego bebió del cáliz lleno de la sangre de Völkner (esta era una referencia simbólica a la sangre de Cristo).⁵ Se supone que Te Rau se tragó los ojos, uno representando al gobernador Gray y el otro a la reina de Inglaterra. Desafortunadamente, cuando Te Rau se tragó el segundo ojo, se le quedó atascado en la garganta. Para los muchos maoríes reunidos en la iglesia, esto fue visto como un aroākapa (mal augurio).

Desde la perspectiva de un colono europeo, este acto fue visto como “bárbaro”. Según Wells (2014), Te Rau podría alegar provocación extrema para defender sus acciones. Esto incluye utu (venganza) relacionado con un incidente en la batalla de Rangiaohia en Waikato. Aquí, bajo la tutela de los misioneros, un número de mujeres y niños fueron quemados vivos en su casa dormitorio. Entre ellos estaban la esposa de Te Rau y sus dos hijas. Quizás no sea de extrañar que Te Rau, según el relato de Grace (1928), quisiera que el cuerpo de Völkner fuera arrojado a los perros.

Wells sugiere que después del asesinato de Völkner, Te Rau encontró refugio en el bosque Te Urewera del pueblo Ngāi Tūhoe. Aquí fue perseguido por las fuerzas gubernamentales y el enemigo de Kereopa Te Rau, Ropata Whahawaha (de Ngāti Porou). En diciembre de 1871, Te Rau fue entregado a sus perseguidores como pago por el pueblo Ngāi Tūhoe que había perdido la vida escondiéndolo. El 5 de enero de 1871, Te Rau fue juzgado y ahorcado en la horca de la prisión de Napier. Wells (2014) sostiene que el gobernador Gray aprovechó la ejecución de Te Rau para frustrar nuevos levantamientos maoríes. Wells sostiene que Te Whakatōhea no estuvo de acuerdo con el asesinato del misionero y proporciona evidencia de que Mokomoko intentó ayudar a Völkner a escapar de sus verdugos. Howe (2016) describe en detalle la ejecución.⁶ El día anterior a su ahorcamiento, Charles Baker bautizó a Mokomoko y luego lo acompañó a la horca. Según el relato de Howe, más de 200 personas acudieron a presenciar la ejecución, que concluyó con la conmovedora waiata que cantó Mokomoko mientras se enfrentaba a la muerte.

La muerte de Mokomoko tuvo un efecto significativo en Te Whakatōhea que continúa hasta el día de hoy. Se confiscaron enormes extensiones de tierra, se mató a whānau, se ingenió culpa cultural y se destruyó una economía próspera. Lo que es significativo al comparar la literatura escrita con los relatos orales de los whānau locales que tienen vínculos genealógicos con el incidente es la diferencia de énfasis dentro de los repositorios de conocimiento. Las tribus maoríes se conocen como tangata whenua (gente de la tierra), y nuestro conocimiento a menudo se relaciona con whakapapa (ascendencia), conexiones genealógicas y soberanía sobre whenua (tierra). También se conoce en detalle la acción y el dolor vivido cuando la Corona nos obligó a convertirnos en arrendatarios de una propiedad propia y de terrenos que no nos pertenecen. También hay relatos viscerales del dolor de la culpa fabricada en los que se hizo que los whānau se sintieran responsables de algo en lo que no tenían parte. Finalmente, hay conocimiento relacionado con la lucha por regresar y restablecer la mana (dignidad) de los tangata whenua a medida que trabajamos para permitir que una nueva generación viva con orgullo sabiendo quiénes son, su conexión con la tierra y su lugar en el mundo.

En 2011, Te Whakatōhea y Te Whānau ā Mokomoko recibieron un acuerdo de indulto del gobierno de Nueva Zelanda por la ejecución injusta. Este proceso progresó un largo capítulo en la historia de Te Whakatōhea. Ratima (1999) brinda una descripción detallada del viaje que la población local ha emprendido en la búsqueda de la

⁵ The blood of Christ in this instance refers to the sacrament of the Eucharist. This ritual symbolically re-enacts the disciples of Christ eating bread and drinking wine during a Passover meal. At this event, Jesus is said to have instructed his followers to “Do this in memory of me” while referring to bread as his body and the cup of wine as “the new covenant in my blood” (Luke 22:20). In the ritual drinking of wine and eating of bread, Christians are said to remember the sacrifice of Christ.

⁶ Howe is a clergyman and president of the Anglican Church Society. During his research, he interviewed Te Riaki Amoamo, a respected Whakatōhea kaumātua (elder) and the bishop of the Hāhi Ringatū Māori faith in Ōpōtiki. In 1989 Te Riaki Amoamo was actively involved in the return of Mokomoko’s bones to Te Whakatōhea from the Mount Eden Prison mass grave where his body had been buried since 1886.

congregação. Ele então bebeu do cálice cheio do sangue de Völkner (esta era uma referência simbólica ao sangue de Cristo).⁴ Supõe-se que Te Rau engoliu os olhos, um representando o governador Gray e outro, a rainha da Inglaterra. Infelizmente, quando Te Rau engoliu o segundo olho, ele ficou preso em sua garganta. Para os muitos maoríes reunidos na igreja, isso era visto como um aroākapa (mau presságio).

Do ponto de vista de um colono europeu esse ato foi visto como “bárbaro” Segundo Wells (2014), Te Rau poderia alegar extrema provocação para defender suas ações. Isso inclui utu (vingança) relacionado a um incidente na batalha de Rangiaohia no Waikato. Aqui, sob a tutela de missionários, várias mulheres e crianças foram queimadas vivas em sua casa adormecida. Entre eles estavam a esposa de Te Rau e suas duas filhas. Talvez não seja de admirar que Te Rau, de acordo com o relato de Grace (1928), quisesse que o corpo de Völkner fosse jogado aos cães.

Wells sugere que após o assassinato de Völkner, Te Rau encontrou refúgio na floresta Te Urewera do povo Ngāi Tūhoe. Aqui ele foi caçado pelas forças do governo e pelo inimigo de Kereopa Te Rau, Ropata Whahawaha (de Ngāti Porou). Em dezembro de 1871, Te Rau foi entregue a seus perseguidores como pagamento pelo povo Ngāi Tūhoe que havia perdido a vida enquanto o escondia. Em 5 de janeiro de 1871, Te Rau foi julgado e enforcado na forca da prisão de Napier. Wells (2014) afirma que o governador Gray aproveitou a execução de Te Rau para impedir novas revoltas maori. Wells sustenta que Te Whakatōhea não concordou com o assassinato do missionário e fornece evidências de que Mokomoko tentou ajudar Völkner a escapar de seus executores. Howe (2016) descreve em detalhes a execução.The day before he was hanged Charles Baker baptised Mokomoko and then accompanied him to the gallows. According to Howe’s account, over 200 people came to witness the execution, which concluded with the poignant waiata that Mokomoko sang as he faced death.

The death of Mokomoko had a significant effect on Te Whakatōhea that continues to the present day. Huge tracts of land were confiscated, whānau killed, cultural guilt was engineered and a thriving economy destroyed. What is significant when comparing written literature to oral accounts of local whānau who have genealogical links to the incident is the difference in emphases within knowledge repositories. Māori tribes are known as tangata whenua (people of the land), and our knowledge is often related to detailed whakapapa (ancestry), genealogical connections and sovereignty over whenua (land). There is also detailed knowledge of actions and pain experienced when the Crown forced us to become tenants on our own property and on land that doesn’t belong to us. There are also visceral accounts of the pain of manufactured guilt where whānau were made to feel responsible for something they had no part in doing. Finally, there is knowledge related to the struggle to return and re-establish the mana (dignity) of the tangata whenua as we work towards enabling a new generation to live proudly knowing who they are, their connection to land, and their place in the world.

In 2011 Te Whakatōhea and Te Whānau ā Mokomoko, received a pardon agreement from the New Zealand government for the unjust execution. This process progressed a long chapter in Te Whakatōhea’s history. Ratima (1999) provides a detailed overview of the journey local people have taken in the pursuit of social justice. Inherent in his writing are the complexities of iwi social relationships. It is evident from Ratima’s research that Te Whakatōhea were not all in agreement about the way the claim was progressed. As a result, unresolved disputes within the tribe Te Whakatōhea, have yet to be settled.

⁴ O sangue de Cristo, neste caso, refere-se ao sacramento da Eucaristia. Este ritual reencena simbolicamente os discípulos de Cristo comendo pão e bebendo vinho durante a refeição da Páscoa. Nesse evento, diz-se que Jesus instruiu seus seguidores a “fazer isto em memória de mim”, referindo-se ao pão como seu corpo e ao cálice de vinho como “a nova aliança em meu sangue” (Lucas 22:20). No ritual de beber vinho e comer pão, diz-se que os cristãos se lembram do sacrifício de Cristo.

The second realm of knowledge that contextualises this thesis relates to counter narratives generated by Māori filmmakers who re-examine sanctioned historical accounts of land confiscation and cultural misunderstanding. In this regard thirteen documentaries are of interest in positioning this study. These began to surface in response to a significant challenge to Māori invisibility in the New Zealand media that had its origins in the 1960's. However, it wasn't until the mid-1970's that the pioneer Māori filmmaker Barry Barclay's documentary *Tangata Whenua* was aired on national television. Stephens notes that until then:

Māori people were rarely seen on television ... the Māori language was almost never heard on the airwaves, and the whole spectrum of social and political issues important to Māori people were largely ignored both by radio and TV (Stephens, 2002, p. 261).

Against this backdrop of exclusion and invisibility, it is unsurprising that resistance dominated early Māori film making. The move towards Māori telling Māori stories coincided with Māori activism of the 1960's and 1970's. Ngā Tamatoa (The Māori activist group), the Māori Language Society and later, the Māori Council became instrumental in bringing Māori issues to the fore (Meredith, 2009; Te Rito, 2008; King 2003; Walker 1990). This included challenging Māori invisibility in the media. Significantly, a submission on the broadcasting Bill by the New Zealand Māori Council in 1976 called for specific Māori programming on television (Boyd-Bell, 1985, p. 197).

The following documentaries are indicative of this push towards Māori storytelling that drew heavily on oral accounts and unpublished texts like correspondence, diaries, and knowledge contained in carving, waiata (*songs*) and local recollection.

TANGATA WHENUA (1974)

Barry Barclay (Ngāti Apa)

Seen as a pioneer in the indigenous film industry, Barclay coined the term 'the fourth cinema' to describe indigenous film making (Murray, 2008). In 1974 he produced, a six-part, ground breaking television documentary series that challenged European stereotypes about Māori. For the first time Māori became visible, authentic and demanding of space in the media. *Tangata Whenua* was especially significant because of its honest and intimate look at tribal traditions and the meaning of land from a distinctively Māori perspective.

PATU (1983)

Merata Mita (Te Arawa, Ngāti Whakaue)

Patu documented a volatile period in recent history when Māori joined the anti-apartheid movement against South Africa. The 1981 rugby tour ignited violent clashes with the police, with demonstrators facing police batons while others were attending rugby matches.

However, the event deeply divided whānau Māori (*Māori families*). While some members attended the games, others were protesting against the inhumanity of apartheid. In Gisborne, Springboks were welcomed on to marae (*Māori cultural complex*). Mita's work especially drew attention to tensions that existed between Māori and the state. The work documented people barricading the road to the marae, and her house being raided by the police to secure footage of protestors. Mita noted that she learned from that experience the insight as a film maker, that

justicia social. Inherente a su escritura están las complejidades de las relaciones sociales iwi. Es evidente a partir de la investigación de Ratima que los Te Whakatōhea no estaban todos de acuerdo sobre la forma en que progresó el reclamo. Como resultado, las disputas no resueltas dentro de la tribu Te Whakatōhea aún no se han resuelto.

2. DOCUMENTAL MAORÍ

El segundo ámbito de conocimiento que contextualiza esta tesis se relaciona con las contranarrativas generadas por cineastas maoríes que reexaminan relatos históricos sancionados de confiscación de tierras y malentendidos culturales. En este sentido trece documentales son de interés para posicionar este estudio. Estos comenzaron a surgir en respuesta a un importante desafío a la invisibilidad de los maoríes en los medios de comunicación de Nueva Zelanda que tuvo su origen en la década de 1960. Sin embargo, no fue hasta mediados de la década de 1970 que el documental Tangata Whenua del pionero cineasta maorí Barry Barclay se emitió en la televisión nacional. Stephens señala que hasta entonces:

Rara vez se veía a los maoríes en la televisión ... el idioma maorí casi nunca se escuchaba en las ondas de radio, y todo el espectro de cuestiones sociales y políticas importantes para los maoríes se ignoraba en gran medida tanto en la radio como en la televisión (Stephens, 2002, p. 261).

En este contexto de exclusión e invisibilidad, no sorprende que la resistencia dominara las primeras películas maoríes. El movimiento hacia los maoríes para contar historias maoríes coincidió con el activismo maorí de las décadas de 1960 y 1970. Ngā Tamatoa (el grupo activista maorí), la Sociedad de la Lengua Maorí y, más tarde, el Consejo Maorí se convirtieron en instrumentos fundamentales para sacar a la luz los problemas maoríes (Meredith, 2009; Te Rito, 2008; King 2003; Walker 1990). Esto incluyó desafiar la invisibilidad de los maoríes en los medios. Significativamente, una presentación sobre el proyecto de ley de radiodifusión del Consejo Maorí de Nueva Zelanda en 1976 pedía una programación específica maorí en la televisión (Boyd-Bell, 1985, p. 197).

Los siguientes documentales son indicativos de este impulso hacia la narración maorí que se basó en gran medida en relatos orales y textos inéditos como correspondencia, diarios y conocimientos contenidos en tallas, waiata (canciones) y recuerdos locales.

TANGATA WHENUA (1974)

Barry Barclay (Ngāti Apa)

Visto como un pionero en la industria cinematográfica indígena, Barclay acuñó el término "el cuarto cine" para describir la realización cinematográfica indígena (Murray, 2008). En 1974 produjo una innovadora serie documental de televisión de seis partes que desafiaba los estereotipos europeos sobre los maoríes. Por primera vez los maoríes se hicieron visibles, auténticos y exigentes de espacio en los medios. Tangata Whenua fue especialmente significativo debido a su mirada honesta e íntima a las tradiciones tribales y el significado de la tierra desde una perspectiva distintivamente maorí.

PATU (1983)

Merata Mita (Te Arawa, Ngāti Whakaue)

2. CONSTRUÇÃO DE DOCUMENTÁRIOS MAORI

O segundo domínio de conhecimento que contextualiza esta tese diz respeito às contranarrativas geradas por cineastas maoris que reexaminam relatos históricos sancionados de confisco de terras e mal-entendidos culturais. Nesse sentido treze documentários interessam ao posicionamento deste estudo. Estes começaram a surgir em resposta a um desafio significativo à invisibilidade maori na mídia da Nova Zelândia que teve suas origens na década de 1960. No entanto, não foi até meados da década de 1970 que o documentário Tangata Whenua do cineasta maori pioneiro Barry Barclay foi ao ar na televisão nacional. Stephens observa que até então:

O povo maori raramente era visto na televisão ... a língua maori quase nunca era ouvida nas ondas de rádio, e todo o espectro de questões sociais e políticas importantes para o povo maori era amplamente ignorado pelo rádio e pela TV. (Stephens, 2002, p. 261)

Contra esse pano de fundo de exclusão e invisibilidade, não é surpreendente que a resistência tenha dominado o início da produção cinematográfica maori. A mudança para os maoris contando histórias maoris coincidiu com o ativismo maori das décadas de 1960 e 1970. Ngā Tamatoa (grupo ativista Maori), a Sociedade de Línguas Maori e, mais tarde, o Conselho Maori tornaram-se fundamentais para trazer as questões maori à tona (Meredith, 2009; Te Rito, 2008; King 2003; Walker 1990). Isso incluiu desafiar a invisibilidade maori na mídia. Significativamente, uma apresentação sobre o projeto de lei de transmissão pelo Conselho Maori da Nova Zelândia em 1976 exigia uma programação maori específica na televisão (Boyd-Bell, 1985, p. 197).

Os documentários a seguir são indicativos desse impulso em direção à narrativa maori que se baseou fortemente em relatos orais e textos inéditos, como correspondência, diários e conhecimento contido em esculturas, waiata (canções) e lembranças locais.

TANGATA WHENUA (1974)

Barry Barclay (Ngāti Apa)

Visto como um pioneiro na indústria cinematográfica indígena, Barclay cunhou o termo "o quarto cinema" para descrever o cinema indígena (Murray, 2008). Em 1974, ele produziu uma série documental de televisão inovadora em seis partes que desafiava os estereótipos europeus sobre os maoris. Pela primeira vez Māori tornou-se visível, autêntico e exigente de espaço na mídia. Tangata Whenua foi especialmente significativo por causa de sua visão honesta e íntima das tradições tribais e do significado da terra de uma perspectiva distintamente maori.

PATU (1983)

Merata Mita (Te Arawa, Ngāti Whakaue)

Patu documentou um período volátil na história recente quando os maoris se juntaram ao movimento anti-apartheid contra a África do Sul. A turnê de rugby de 1981 desencadeou confrontos violentos com a polícia, com manifestantes enfrentando cassetetes da polícia enquanto outros assistiam a partidas de rugby.

No entanto, o evento dividiu profundamente whānau Māori (famílias Māori). Enquanto alguns membros assistiam aos jogos, outros protestavam contra a desumanidade do apartheid. Em Gisborne, os Springboks foram recebidos

where you point the camera when filming has consequences. In this case she and her family were subjected to police brutality for protecting the people she filmed.

TŪHOE, A HISTORY OF RESISTANCE (2005)

Robert Pouwhare (Tūhoe, Ngāti Haka, Patuheuheu)

Like *Patu* this documentary dealt with defiance, flag desecration, and civil disobedience, framed within a Māori milieu. It explored the tenuous and volatile relationship between the Crown and Tūhoe and their resistance to hegemony. The documentary captured the spirit of Tūhoe and the grievances of all the tribes, including Whakatōhea. It included footage of the Waitangi tribunal hearing in the marae to recount grievances over disputed land. The Māori activist Tame Iti recounts the day this hearing was filmed.

We wanted them to feel the heat and smoke, and Tūhoe outrage and disgust at the way we have been treated for 200 years, (The Crown) destroyed people's homes and burned their crops and we wanted them to feel that yesterday. We wanted to demonstrate to them what it feels like being powerless. The confiscation and subsequent colonisation have had a devastating effect on Tūhoe over the past 100 years.⁷

These early documentaries may be contextualised by a growing number of television series written and directed by Māori film makers. Significant among those that (either by content or approach) impact on my inquiry are:

Rangiaho's (1992), episode in the television series *Waka Huia* that focused on the story of my ancestor Mokomoko. This episode involved visiting locations pertaining to the hanging and talking with kaumātua (*elders*) and descendants of Mokomoko who were preparing for a hui to discuss the consequences of the government's pardon.

Maxwell's (1992), Programme 19 of the television series *Marae: Panui*. In this work Ernie Leonard discussed the media's portrayal of the pardon of Chief Mokomoko.

Stephens' (1998) 50-minute, Episode 5 of the television production *The New Zealand Wars: The East Coast Wars*. This documentary begins in Ōpōtiki and examines the 1860 land wars between Māori of the east coast and the Crown.

Brettkelly and Shingleton's (2006), 30-minute episode from the ten-part television series *Taonga*. This documentary uses letters, manuscripts, photographs, paintings and whānau accounts to create a narrative about the death of Völkner and the consequences, from the perspective of Penetito Hawea who at 15, was arrested along with Mokomoko and others, for the murder of Völkner.

Grant's (2015), *Waka Huia* - Television documentary series *Te Riako Amoam*, that profiled the kaumatua Te Riako Amoamo who grew up in Ōpōtiki and researched the history of the area.

Douglas' (2018) 30-minute, third episode of *Whare Taonga: Hiona St Stephens Anglican Church*. This work offers an account of what happened to Völkner in Ōpōtiki, through the 'eyes' of the whare karakia (church building).

⁷ See: <https://beyondresistance.wordpress.com/tag/radical-art/page/2/>

Patu documentó un período volátil en la historia reciente cuando los maoríes se unieron al movimiento contra el apartheid contra Sudáfrica. La gira de rugby de 1981 provocó enfrentamientos violentos con la policía, con manifestantes enfrentando bastones policiales mientras otros asistían a partidos de rugby.

Sin embargo, el evento dividió profundamente a los whānau Māori (familias maoríes). Mientras algunos miembros asistían a los juegos, otros protestaban contra la inhumanidad del apartheid. En Gisborne, los Springboks fueron recibidos en marae (complejo cultural maorí). El trabajo de Mita llamó especialmente la atención sobre las tensiones que existían entre los maoríes y el estado. El trabajo documentó a personas bloqueando el camino al marae, y su casa siendo allanada por la policía para obtener imágenes de los manifestantes. Mita señaló que aprendió de esa experiencia la percepción como cineasta, que hacía donde apuntas la cámara cuando filmas tiene consecuencias. En este caso, ella y su familia fueron objeto de brutalidad policial por proteger a las personas que filmó.

TŪHOE, UNA HISTORIA DE RESISTENCIA (2005)

Robert Pouwhare (Tūhoe, Ngāti Haka, Patuheuheu)

Al igual que *Patu*, este documental trata sobre el desafío, la profanación de banderas y la desobediencia civil, enmarcados en un entorno maorí. Exploró la tenue y volátil relación entre la Corona y Tūhoe y su resistencia a la hegemonía. El documental capturó el espíritu de Tūhoe y los agravios de todas las tribus, incluida Whakatōhea. Incluía imágenes de la audiencia del tribunal de Waitangi en el marae para relatar las quejas sobre las tierras en disputa. El activista maorí Tame Iti relata el día en que se filmó esta audiencia.

Queríamos que sintieran el calor y el humo, y la indignación y disgusto de Tūhoe por la forma en que nos han tratado durante 200 años, (The Crown) destruyó las casas de las personas y quemó sus cultivos y queríamos que sintieran eso ayer. Queríamos demostrarles lo que se siente ser impotente. La confiscación y la posterior colonización han tenido un efecto devastador en Tūhoe durante los últimos 100 años.⁷

Estos primeros documentales pueden estar contextualizados por un número creciente de series de televisión escritas y dirigidas por cineastas maoríes. Importantes entre aquellos que (ya sea por contenido o enfoque) impactan en mi consulta son:

Rangiaho's (1992), episodio de la serie de televisión *Waka Huia* que se centró en la historia de mi antepasado Mokomoko. Este episodio involucró visitar lugares relacionados con el ahorcamiento y hablar con kaumātua (ancianos) y descendientes de Mokomoko que se estaban preparando para un hui para discutir las consecuencias del indulto del gobierno.

Maxwell's (1992), Programa 19 de la serie de televisión *Marae: Panui*. En este trabajo, Ernie Leonard analizó la representación que hacen los medios del indulto del jefe Mokomoko.

Stephens' (1998) 50 minutos, episodio 5 de la producción televisiva *The New Zealand Wars: The East Coast Wars*. Este documental comienza en Ōpōtiki y examina las guerras terrestres de 1860 entre los maoríes de la costa este y la Corona.

⁷ See: <https://beyondresistance.wordpress.com/tag/radical-art/page/2/>

no marae (complexo cultural maorí). O trabalho de Mita chamou especialmente a atenção para as tensões que existiam entre os maoris e o estado. O trabalho documentou pessoas fazendo barricadas na estrada para o marae e sua casa sendo invadida pela polícia para obter imagens dos manifestantes. Mita observou que aprendeu com essa experiência o insight como cineasta, que para onde você aponta a câmera durante a filmagem tem consequências. Neste caso, ela e sua família foram submetidas à brutalidade policial por proteger as pessoas que ela filmou.

TŪHOE, UMA HISTÓRIA DE RESISTÊNCIA (2005)

Robert Pouwhare (Tūhoe, Ngāti Haka, Patuheuheu)

Como *Patu*, este documentário tratou de desafio, profanação da bandeira e desobediência civil, enquadrado em um meio maori. Ele explorou a relação tênue e volátil entre a Coroa e Tūhoe e sua resistência à hegemonia. O documentário capturou o espírito de Tūhoe e as queixas de todas as tribos, incluindo Whakatōhea. Ele incluiu imagens da audiência do tribunal de Waitangi no marae para recontar queixas sobre terras disputadas. O ativista maori Tame Iti relata o dia em que esta audiência foi filmada.

Queríamos que eles sentissem o calor e a fumaça, e a indignação e desgosto de Tūhoe pela forma como fomos tratados por 200 anos, (The Crown) destruiu as casas das pessoas e queimou suas plantações e queríamos que eles sentissem isso ontem. Queríamos demonstrar a eles como é ser impotente. O confisco e subsequente colonização tiveram um efeito devastador em Tūhoe nos últimos 100 anos.⁵

Esses primeiros documentários podem ser contextualizados por um número crescente de séries de televisão escritas e dirigidas por cineastas maoris. Significativos entre aqueles que (seja por conteúdo ou abordagem) impactam em minha consulta são:

Rangiaho's (1992), episódio da série de televisão *Waka Huia* que teve como foco a história de minha ancestral Mokomoko. Este episódio envolveu visitar locais relacionados ao enforcamento e conversar com kaumātua (anciões) e descendentes de Mokomoko que estavam se preparando para um hui para discutir as consequências do perdão do governo.

Maxwell's (1992), Episódio 19 da série de televisão *Marae: Panui*. Neste trabalho, Ernie Leonard discutiu o retrato da mídia do perdão do chefe Mokomoko.

Stephens' (1998) 50 minutos, Episódio 5 da produção televisiva *The New Zealand Wars: The East Coast Wars*. Este documentário começa em Ōpōtiki e examina as guerras terrestres de 1860 entre os maoris da costa leste e a Coroa.

Brettkelly and Shingleton's (2006), Episódio de 30 minutos da série de televisão de dez partes *Taonga*. Este documentário utiliza cartas, manuscritos, fotografias, pinturas e relatos de whānau para criar uma narrativa sobre a morte de Völkner e as consequências, na perspectiva de Penetito Hawea que aos 15 anos foi preso junto com Mokomoko e outros, pelo assassinato de Völkner.

⁵ Veja em: <https://beyondresistance.wordpress.com/tag/radical-art/page/2/>

Taura Here: A contextual review of knowledge related to the study, Tangohia mai te taura: Take this rope

Bennett and Bennett's (2017), 33-minute documentary, *The New Zealand Wars: Stories of Ruapekepeka*. This unpacks Māori tactical defence strategies in a complex battle between Māori and the Crown in 1845.

Bennett and Pihama's (2019), 45-minute documentary, *The New Zealand Wars: Stories of Waitara*. This integrates a collection of oral histories, animations and dramatic re-enactments to bring to life the narratives of Te Ātiawa.

Bennett and Pihama's (2021), 50-minute documentary, *The New Zealand Wars: Stories of Tainui*. This episode discusses the Waikato conflicts in 1863 between the Crown and the Kīngitanga (Māori Monarchy), with an emphasis on the resulting land confiscations.

Houltham's (2022), 30-minute documentary *Waka Huia - Religion*. This work examines Māori religion with an emphasis on the rise of Māori faiths in the face of adversity.

CONCLUSION

In the title of this article I use the words, 'Taura Here'. This refers to something that is tied together. In a practice-led thesis that considers both Māori content and Māori approaches to documentary making, one must connect what is often separate or unwoven. Although this article reviews largely European historical accounts of the murder of Völkner and the unjust execution of my ancestor Mokomoko, I have discussed this material to illustrate a counterpoint to documentary content that will show very different whānau (family) accounts and emphases.

Given my concerns with approaches to indigenous film making I have also reviewed emerging Māori practice in the field. It is within this corpus of work that my creative work is contextualised.

Of course, these two bodies of knowledge are supplemented by recent academic discourse. Significantly, Angela Barne's (2011) analysis of Māori film making and Joseph Bristow's (2017) consideration of the indigenisation of Cinema in New Zealand. In addition, Stuart Murray's (2008) article that discusses Barclay's (2005) documentary feature *The Kaipara Affair*, Kate Nash's (2012), work on documentary ethics, and Munro and Bilbrough's (2018), consideration of the implications of undertaking documentary making as scholarly research are useful in framing emphases within the project.

However, beyond these texts there is something more. I am reminded when I return home to Ōpōtiki, when I sit quietly and listen to the stories of family elders and community leaders, that knowledge also resides in the memory and in the refusal of the human heart to let go of what has been experienced. I am reminded of a fundamental priority in the Māori world view. It is contained in a seemingly simple but profoundly insightful whakatauki (*proverb*):

136

Taura Here: Una revisión contextual del conocimiento relacionado con el estudio, Tangohia mai te taura: toma esta cuerda

BrettKelly and Shingleton's (2006), Episodio de 30 minutos de la serie de televisión de diez partes Taonga. Este documental utiliza cartas, manuscritos, fotografías, pinturas y relatos de whānau para crear una narrativa sobre la muerte de Völkner y las consecuencias, desde la perspectiva de Penetito Hawea, quien a los 15 años fue arrestado junto con Mokomoko y otros por el asesinato de Völkner.

Grant's (2015), Waka Huia - Serie documental de televisión Te Riako Amoamo, que describió al kaumatua Te Riaki Amoamo que creció en Ōpōtiki e investigó la historia del área.

Douglas' (2018) Tercer episodio de 30 minutos de Whare Taonga: Hiona St Stephens Anglican Church. Este trabajo ofrece un relato de lo que le sucedió a Völkner en Ōpōtiki, a través de los "ojos" de la whare karakia (edificio de la iglesia).

Bennett and Bennett's (2017), Documental de 33 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Ruapekepeka*. Esto revela las estrategias de defensa táctica de los maoríes en una batalla compleja entre los maoríes y la Corona en 1845.

Bennett and Pihama's (2019), Documental de 45 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Waitara*. Este integra una colección de historias orales, animaciones y recreaciones dramáticas para dar vida a las narrativas de Te Ātiawa.

Bennett and Pihama's (2021), Documental de 50 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Tainui*. Este episodio analiza los conflictos de Waikato en 1863 entre la Corona y Kīngitanga (Monarquía Maorí), con énfasis en las confiscaciones de tierras resultantes.

Houltham's (2022), Documental de 30 minutos *Waka Huia - Religión*. Este trabajo examina la religión maorí con énfasis en el surgimiento de las religiones maoríes frente a la adversidad.

CONCLUSIÓN

En el título de este artículo utilizo las palabras "Taura aquí". Esto se refiere a algo que está unido. En una tesis guiada por la práctica que considera tanto el contenido maorí como los enfoques maoríes de la realización de documentales, uno debe conectar lo que a menudo está separado o no tejido. Aunque este artículo revisa relatos históricos en gran parte europeos sobre el asesinato de Völkner y la injusta ejecución de mi antepasado Mokomoko, he discutido este material para ilustrar un contrapunto al contenido documental que mostrará relatos y énfasis muy diferentes de whānau (familia).

Dada mi preocupación por los enfoques de la realización de películas indígenas, también he revisado la práctica maorí emergente en el campo. Es dentro de este corpus de trabajo que se contextualiza mi trabajo creativo.

Por supuesto, estos dos cuerpos de conocimiento se complementan con el discurso académico reciente. Significativamente, el análisis de Angela Barne (2011) sobre la realización de películas maoríes y la consideración de Joseph Bristow (2017) sobre la indigenización del cine en Nueva Zelanda. Además, el artículo de Stuart Murray (2008) que analiza el largometraje documental de Barclay (2005) *The Kaipara Affair*, el trabajo de Kate Nash (2012) sobre ética documental, y la consideración de Munro y Bilbrough (2018) sobre las implicaciones de emprender la realización de documentales como académicos. La investigación son útiles para enmarcar los énfasis dentro del proyecto.

136

Taura Here: Uma revisão contextual do conhecimento relacionado ao estudo, Tangohia mai te taura: Tire esta corda

Grant's (2015), Waka Huia - Série de documentários de televisão Te Riako Amoamo, que retratava o mais velho Te Riaki Amoamo que cresceu em Ōpōtiki e pesquisou a história da área.

Douglas' (2018) 30 minutos, terceiro episódio de Whare Taonga: Hiona St Stephens Anglican Church. Este trabalho oferece um relato do que aconteceu com Völkner em Ōpōtiki, através dos 'olhos' do whare karakia (prédio da igreja).

Bennett and Bennett's (2017), Documentário de 33 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Ruapekepeka*. Isso descompacta as estratégias de defesa tática maori em uma batalha complexa entre maori e a coroa em 1845.

Bennett and Pihama's (2019), Documentário de 45 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Waitara*. Isso integra uma coleção de histórias orais, animações e encenações dramáticas para dar vida às narrativas de Te Ātiawa.

Bennett and Pihama's (2021), Documentário de 50 minutos, *The New Zealand Wars: Stories of Tainui*. Este episódio discute os conflitos de Waikato em 1863 entre a Coroa e os Kīngitanga (Monarquia Maori), com ênfase nos confiscos de terras resultantes.

Houltham's (2022), Documentário de 30 minutos Waka Huia - Religião. Este trabalho examina a religião maori com ênfase na ascensão das crenças maori diante da adversidade.

CONCLUSÃO

No título deste artigo, uso as palavras "Taura aqui". Isso se refere a algo que está amarrado. Em uma tese guiada pela prática que considera tanto o conteúdo maori quanto as abordagens maori da produção documental, deve-se conectar o que muitas vezes é separado ou não tecido. Embora este artigo revise em grande parte relatos históricos europeus sobre o assassinato de Völkner e a execução injusta de meu ancestral Mokomoko, discuti esse material para ilustrar um contraponto ao conteúdo documental que mostrará relatos e ênfases de whānau (família) muito diferentes.

Dadas minhas preocupações com as abordagens da produção cinematográfica indígena, também revisei a prática maori emergente no campo. É dentro deste corpus de trabalho que meu trabalho criativo se contextualiza.

É claro que esses dois corpos de conhecimento são complementados pelo discurso acadêmico recente. Significativamente, a análise de Angela Barne (2011) da produção cinematográfica maori e a consideração de Joseph Bristow (2017) sobre a indigenização do cinema na Nova Zelândia. Além disso, o artigo de Stuart Murray (2008) que discute o documentário de Barclay (2005), *The Kaipara Affair*, Kate Nash's (2012), trabalho sobre ética documental, e Munro e Bilbrough (2018), consideração das implicações de realizar documentários como acadêmicos pesquisas são úteis para enquadrar as ênfases dentro do projeto.

No entanto, além desses textos, há algo mais. Lembro-me quando volto para casa em Ōpōtiki, quando me sento em silêncio e escuto as histórias dos anciãos da família e dos líderes comunitários, esse conhecimento também reside na memória e na recusa do coração humano em abandonar o que foi vivenciado. Lembro-me de uma prioridade fundamental na visão de mundo maori. Está contido em um whakatauki (provérbio) aparentemente simples, mas profundamente perspicaz:

136

He aha te mea nui o te ao? He tangata! He tangata! He tangata!

What is the most important thing in the world?

It is people!

It is people!

It is people!

Sin embargo, más allá de estos textos hay algo más. Recuerdo cuando regreso a casa en Ōpōtiki, cuando me siento en silencio y escucho las historias de los ancianos de la familia y los líderes de la comunidad, ese conocimiento también reside en la memoria y en la negativa del corazón humano a dejar ir lo que se ha experimentado. Me acuerdo de una prioridad fundamental en la cosmovisión maorí. Está contenido en un whakatauki (proverbio) aparentemente simple pero profundamente perspicaz:

He aha te mea nui o te ao? He tangata! He tangata! He tangata!

Cuál es la cosa más importante en el mundo?

¡Es la gente!

¡Es la gente!

¡Es la gente!

He aha te mea nui o te ao? He tangata! He tangata! He tangata!

Qual é a coisa mais importante do mundo?

É gente!

É gente!

É gente!

REFERENCES

- Amoamo, T. (1990). *Mokomoko. Dictionary of New Zealand Biography, Te Ara - the Encyclopaedia of New Zealand*, <https://teara.govt.nz/en/biographies/1m47/mokomoko>
- Barclay, B. (1974). *Tangata Whenua*. Pacific Films.
- Barnes, A. M. (2011). *Ngā Kai Para i te Kahikātoa: Māori Filmmaking, Forging a Path. (Thesis, Doctor of Philosophy (PhD)). The University of Auckland, New Zealand*. Retrieved from: <https://www.massey.ac.nz/massey/fms/Colleges/College%20of%20Humanities%20and%20Social%20Sciences/Shore/reports/Angela%20Moewaka%20Barnes%20PHD.pdf?90DE8F3A5821A39E2866481980CC946D>
- Bennett, C., & Bennett, S. (Directors). (2017). Radio New Zealand - The New Zealand Wars *The Stories of Ruapekapeka* (Video file). Retrieved from: <https://vimeo.com/239534322>
- Bennett, C., & Pihama, M., (Directors). (2019). Radio New Zealand - The New Zealand Wars: *The Stories of Waitara*. Television documentary series. [Video]. NZ On Air. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=RVZ0wWfCC8>
- Bennett, C., & Pihama, M., (Directors). (2021). Radio New Zealand - The New Zealand Wars: *The Stories of Tainui*. Television documentary series. [Video]. NZ On Air. Retrieved from: https://www.youtube.com/watch?v=lg7T0_8Hpw4
- Binney, J. (2002). Encircled Lands: Part One: A History of the Urewera from European Contact until 1878. Wellington: *Research report, Crown Forestry Rental Trust*.
- Boyd-Bell, R. (1985). *New Zealand Television: The First 25 Years*. Auckland: Reed Methuen Press.
- Bristowe, J. C. (2017). Indigenising the Screen, Navigating the Currents of Change, a Vision of Fourth Cinema (Thesis, Doctor of Philosophy (PhD)). The University of Waikato, Hamilton, New Zealand. Retrieved from <https://hdl.handle.net/10289/11532> pp. 32 & 36
- Douglas M. (Producer). (2018). Whare Taonga Episode Three: *Hiona St Stephens Anglican Church* (Television series episode 3). New Zealand: Māori Television Studios. Retrieved from: <https://www.maoritv.com/shows/whare-taonga/S04E003/whare-taonga-series-4-episode-3-hiona-st-stephens-anglican-church>
- Dunch, R. (2002). Beyond cultural imperialism: Cultural theory, Christian missions, and global modernity. *History and Theory* 41.3, pp. 301-325.
- Fanon, F. (1967). *The Wretched of The Earth*. Penguin Books.
- Grace, T. S. A *Pioneer Missionary among the Maori 1850-1879, 1928*. Retrieved from: <http://www.enzb.auckland.ac.nz/document/?wid=1315&page=0&action=null>
- Grant, T. (Director). (2015). Waka Huia - *Te Riako Amoamo*: Television documentary series. [Video]. Retrieved from: YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=nP0IGEDU6iw>
- Brettkelly, P. Shingleton, L. (Directors). (2006). Greenstone Pictures. *Taonga Treasures of Our Past: Penetito Hawea* (Television series). Television New Zealand. Retrieved from: <https://youtu.be/Vn8uAlmucQ>
- Houltham, K. (Director). (2022). Waka Huia - *Religion*. Television documentary series. [Video]. Retrieved from: YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=tdjp1unbwhI>
- Howe, E. (2016). *Volkner and Makomoko A 150 Year Quest for Justice and Reconciliation*. (N.A.)
- Kaa, H. (2011). Ngā hāhi – Māori and Christian denominations. *Te Ara - the Encyclopaedia of New Zealand*. Retrieved from: <http://www.TeAra.govt.nz/en/nga-hahi-maori-and-christian-denominations/print>
- Kate Nash (2012) Telling stories: the narrative study of documentary ethics, *New Review of Film and Television Studies*, 10.3, 318-331, DOI: 10.1080/17400309.2012.693765
- King, M. (2003). *The Penguin History of New Zealand*. Auckland: Penguin Group.
- Lyall, A. C. (1979). *Whakatohea of Opoitiki*. Auckland. Reed Books.
- Maxwell, P. (1992). *Marae; Panui series 3 Programme 19 - Television series*. Ngā Taonga Sound & Vision. Television New Zealand.
- McDonnell, T. *Incidents of the War. Tales of Maori Character and Customs, 1887*. Retrieved from:

- <http://www.enzb.auckland.ac.nz/document/?wid=2219&page=0&action=searchresult&target=>
- Mita, M. [Director]. (1983). *Pata! Awatea Films*.
- Munro, K. & Bilbrough, P. (2018) *An ecology of relationships: tensions and negotiations in documentary filmmaking practice as research, Media Practice and Education*, 19:3, 256-269. DOI: 10.1080/25741136.2018.1511361. Retrieved from: <https://doi.org/10.1080/25741136.2018.1511361>
- Murray, S. (2008). Precarious adulthood: Communal anxieties in 1980s film. I. Conrich and S. Murray (Eds), *Contemporary New Zealand cinema: From new wave to blockbuster*, New York: I.B. Taurus p.169 -180.
- Murray, S. (2008). *Images of Dignity: Barry Barclay and Fourth Cinema*, Huia, Wellington.
- Nash, K. (2012). *Telling stories: the narrative study of documentary ethics*, *New Review of Film and Television Studies*, 10:3, 318-331, DOI: 10.1080/17400309.2012.693765 Retrieved from: <http://dx.doi.org/10.1080/17400309.2012.693765>
- Ngāti Rangiwewehi Claims Settlement Act 2014. Retrieved from: <http://www.legislation.govt.nz/act/public/2014/0014/latest/ver5ion.aspx>
- Palmer, C., & Tano, M. L. (2007). *Mokomokai: commercialization and desacralization*. New Zealand Electronic Text Centre. Retrieved from: <http://www.the.sldenojector.com/ndfiles/art195/mokomokai.pdf>
- Pouwhare, R. [Director]. (2005). *Tūhoe - History of resistance*. Te Mana Motuhake o Tūhoe.
- Rangiaho, P. (1992). *Waka Huia - Mokomoko*: Television documentary series. Ngā Taonga Sound & Vision. Television New Zealand.
- Ratima, M. (1999) *Mana, Whānau and Pū and Final Settlement* (Master's thesis, Massey University, New Zealand). Retrieved from: <https://mro.massey.ac.nz/handle/10179/6085>
- Said, E. (1994). *Culture and Imperialism*. New York: Vintage.
- Stephens, T. (Director). (1998). The New Zealand Wars: The East Coast Wars - Episode 5. [Video]. Retrieved from: YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=96rK1jRM6-w>
- Stuart, J. (2007). *Beyond sovereignty? Protestant missions, empire and transnationalism, 1890 - 1950*. M. C. Love (ed). *Beyond sovereignty*. London: Palgrave Macmillan.
- Taylor, Richard. (1868). *The Past and Present of New Zealand*. Retrieved from: <http://www.enzb.auckland.ac.nz/document/?wid=4845&page=0&action=searchresult&target=>
- Te Rito, J. (2008). Struggles for the Māori Language: He whāwhai mō te reo Māori. *MAI Review*, 2008:2.
- The Church Missionary, (1865). *The Murder of the Rev. C. S. Volkner*, in New Zealand. Retrieved from: <http://www.enzb.auckland.ac.nz/document/?wid=4242&page=0&action=searchresult&target=>
- Walker, R. (1990). *Ka whāwhai tonu matou - Struggle without end*. Auckland: Penguin Books.
- Walker, R. (2007). *Ōpōtiki-Mai-Tawhiti: Capital of Whakatōhea*. Auckland: Penguin Books.
- Wells, P. (2014). *Journey to a Hanging. Events that set New Zealand Race Relations back by a Century*. Auckland: Vintage